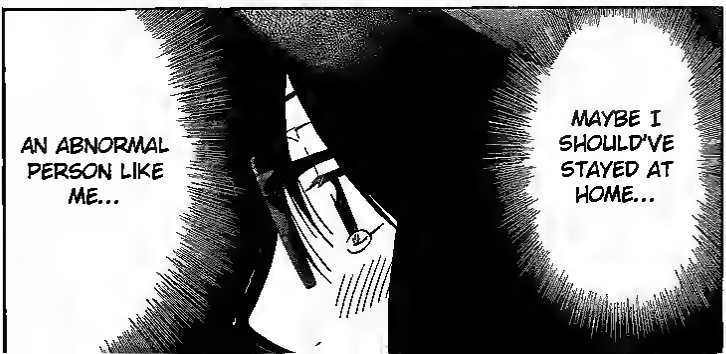
VISIT US AT
WWW.XSCANSX.COM

TRANSLATOR: HAYATEROCKS
CLEANERS: RUE & UUUHHH
TYPESETTER: DREAMS
PROOFREADER: KORO

XSCANSX

To all fans, thank you very much for supporting "Shindere-san"! With your help, "Shindere-san" was able to become very popular! Satou-san has been reading all the mail you have been sending! Please continue to read this manga!
I-I-I C-CAN'T ST-STAND IT ANYMORE...
MAYBE... I SHOULDN'T HAVE LEFT THE HOUSE...
I-I'M GOING TO TRIP AND FALL...
EEEEK-! THEY'RE STARING AT ME! I THINK I'M GOING TO FAINT
DON'T LOOK, IT COULD BE DANGEROUS.
WHAT'S THAT?
AS LONG AS I STAY HIDDEN UNDER MY CLOTHES, EVERYONE WILL IGNORE ME
JUST LIKE THIS...
B-BUT I'LL BE FINE!!
A GHOSTLY CROW-WOMAN.
WOW~

AARGH!
JUST GO TO SCHOOL ALREADY.
DIDN'T I TELL YOU?
IF WE'RE APART, IT'LL BE PROBLEMATIC WHEN THE TRIALS COME.
A C-CROW—?
EEEEK! C-CROW W-WOMAN!
U-URK!
CROW-WOMAN. THAT'S SUPPOSED TO BE... AN INSULT RIGHT...?
INSULT... I-N-S-U-L-T...
I THINK I'M GOING TO FAINT...


MAYBE I SHOULD'VE STAYED AT HOME...
AN ABNORMAL PERSON LIKE ME...

うしろノしんでれさん

Trick or Treat !!

1

YO, MIKI! YOU WANT ME TO TELL YOU THAT I LIKE YA, RIGHT?
THEN DON'T KICK ME OUTTA THE BLUE!!
AS LONG AS THE TRIAL DOESN'T COME, YOU DON'T HAVE TO LIKE ME.
BUT IS THIS OKAY...? LOOK AROUND THE CLASSROOM.
SIGN
LOOK AROUND? WHY?

SFX: SILENT
I'M A GHOST.
RIGHT
ONLY YOU CAN SEE ME.
BASICALLY, KASUGASAKI TORA IS A LUNATIC THAT SHOUTS AT THIN AIR.
SO MUCH STRESS OVER REPEATING A GRADE.
TH-THAT'S RIGHT...
I'D BETTER STUDY MORE...
WHISPER
HE JUST SAID "LIKE". MAYBE AN IMAGINARY GIRLFRIEND?
CRAP... I WANNA DISAPPEAR INTO THIN AIR TOO...
UMM... KASUGASAKI -SAN...

WE HEARD FROM STUDENT COUNCIL PRESIDENT KITO.
NOBODY IN CLASS 2-B WOULD TALK TO KARUGASAKI-KUN BECAUSE HE REPEATED A YEAR...
AND BECAUSE OF THE SHOCK, HE'S BEEN HALLUCINATING!
WHAT!?

HEY, HE'S OUR HOMEY! JUST CALL HIM KARUGASAKI-KUN!
I'M SORRY FOR IGNORING YOU ALL THIS TIME!
HUH?

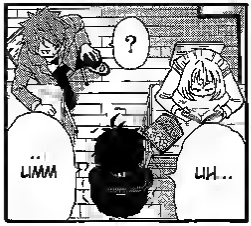
YOU DON'T HAVE TO TALK TO YOUR IMAGINARY FRIENDS ANYMORE! YOU'RE OUR FRIEND AND CLASSMATE!
I'M SORRY FOR AVOIDING YOU BECAUSE YOU LOOK LIKE A DELINQUENT!
S-STOP! REALLY, MIKI'S RIGHT OVER THERE...!
WHAT'S WITH THOSE SYMPATHETIC EYES!? STOP IT!!!

DON'T SWEAT IT! WE'RE JUST A YEAR APART!
YEAH. NOW THAT I THINK ABOUT IT, THERE'S AN EVEN WORSE CASE..
HEY, THAT'S A FORBIDDEN TOPIC...

F-F-F-FORB-B-B-BIDDEN... T-T-T-T-TOP-P-IC...!
P-P-P-PERHAPS Y-YOU W-W-WERE REFERRING T-TO M-M-ME...?
O-O-OH, I-I'M G-G-GOING TO F-FAINT...
HEY, ISN'T THAT THE CROW-WOMAN FROM THIS MORNING?
SHE'S IN OUR CLASS? I NEVER SAW THAT COMING.
TH-THAT'S NOT TRUE KOZONO-SAN!
WE'RE ALL GLAD TO SEE YOU BACK HERE!

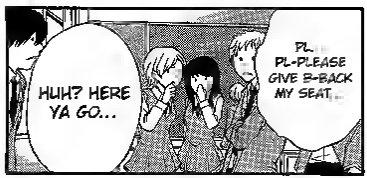
I'M SORRY FOR CAUSING EVERYONE TO WORRY ABOUT ME.
EEK!
I'M SORRY TO HAVE SHATTERED EVERYONE'S HEARTS OVER A FAILURE LIKE ME.
I'M SORRY, I'M SORRY, I'M SORRY, I'M SORRY, EVERYONE,
KOZONOI TAMA.
AND YET WHENEVER PEOPLE GOSSIP ABOUT HER, SHE ALWAYS APPEARS AND THEN FAINTS IMMEDIATELY
SINCE SHE ALWAYS FAINTS, SHE'S ONLY BEEN TO SCHOOL A HANDFUL OF DAYS.
BECAUSE OF THAT, SHE'S NEVER CHANGED HER UNIFORM ONCE SINCE MIDDLE SCHOOL.
CHRONICALLY-ILL-OVER-SENSITIVE-TO-RUMORS-GIRL!
H-HEY, DON'T WORRY ABOUT IT...
T-TO THINK SHE'D ACTUALLY COME BACK...
SHE'S GOING TO BRING TROUBLE ALL OVER AGAIN
SHE ALWAYS FAINTS, SO WE HAVE TO BE EXTRA CAUTIOUS.
THAT'S WHY NOBODY IS ALLOWED TO TALK ABOUT HER BEHIND HER BACK.
SO WHOM ARE WE RUMORING ABOUT AGAIN, MR. NARRATOR-ISH STUDENTS? (JK)

ぴた


?
...UMM
UH...

WELL, IT'S GOT NOTHING TO DO WITH ME.

EX... EXCUSE ME...
TH...THAT'S ... M-MY SEAT...
WHA...!? HERE!?


PL... PL-PLEASE GIVE B-BACK MY SEAT...
HUH? HERE YA GO...

S-SORRY 'BOUT THAT, I TOTALLY DIDN'T KNOW
HERE YA GO!! CAN'T HAVE YA FAINTIN' HERE!

!?
O-OH... NOT YOU...
I-I-I M-MEANT HER.
TH... THIS GIRL... !!
SHE CAN SEE MIKI?
NO WAY.
WHO CARES ABOUT HER!!

I HATE WORMS LIKE YOU.
THIS IS MY SEAT NOW, GO FIND A DIFFERENT ONE!
HMPH! IT'S YOUR FAULT FOR NOT COMING TO SCHOOL!
TWO PEOPLE TALKING TO AN EMPTY DESK. THIS CLASS IS DONE FOR...
OH... UMM, BUT...
JUST GET UP ALREADY!
OH NO! KOZONOI-SAN FAINTED AGAIN!
GET HER TO THE INFIRM-ARY, NOW
!!
!!
HEY!
UH... HUH...?
.....

BOO
EE---
DON'T SCARE HER!
EEEEEEK-!
EEEK~
THAT PERSON FROM BEFORE!!
HEY, MIKI! CUT IT OUT!
HEY, SORRY ABOUT THAT.
WH-WHAT'S WITH THESE PEOPLE-?
I'M KAMIJI-SAKI TORA, AND OVER HERE IS MIKI.
EVERYTH-ING OUTSIDE IS TOO PAINFUL ...
...NICE TO MEET YOU, TAM.

OH, UH... I'M SORRY JUST NOW... WHAT WAS THAT?
YOUR FULL NAME IS KOZONOI TAMA, RIGHT?
THEN I'LL CALL YOU TAMA.
TH-THAT'S THE F-FIRST TIME... ANYONE HAS CALLED ME BY MY NAME... AT SCHOOL...!
BY THE WAY,
HOW COME YOU CAN SEE HER?
OH... WAIT... PERHAPS...
BY CHANCE, ARE YOU A GHOST TOO?
O-OH, NO, I'M ALIVE, FOR THE TIME BEING...
YOU'RE A GHOST TOO?
... TOO ...?!
JUST HURRY UP AND SAY IT...
HEY, MIKI, NO VIOLENCE, ESPECIALLY IN THE...
.....
UMM... WELL... HOW SHOULD I EXPLAIN...?

I WAS BORN WITH A DELICATE BODY, I'M WEAK-WILLED, I KEEP FAINTING IN PUBLIC, I'M SUCH A FAILLIRE..
WEAK?
EEEK... IT'S PROBABLY BECAUSE I'M WEAK, OR AT LEAST I THINK THAT'S WHY I CAN SEE GHOSTS...
ENVIOUS?
EVEN THOUGH YOU ARE A GHOST, I'M ENVIOUS OF YOUR EXCELLENT HEALTH, MIKI
EVEN THOUGH EVERYONE LOOKS AFTER ME AND TREATS ME WELL, I KEEP ON FAINTING AND CAUSE PEOPLE TROUBLE...
AREN'T YOU GLAD EVERYONE'S AWARE OF YOUR EXISTENCE?
HUH, ME?
YOU MAKE ME REALLY MAD, YOU KNOW THAT?
OH
AND IN RETURN IGNORE THEM. THAT'S WHY I'M ENVIOUS..
I'D RATHER HAVE PEOPLE IGNORE ME,
YES, I DON'T WANT TO CAUSE TROUBLE FOR ANYONE...
SNAP

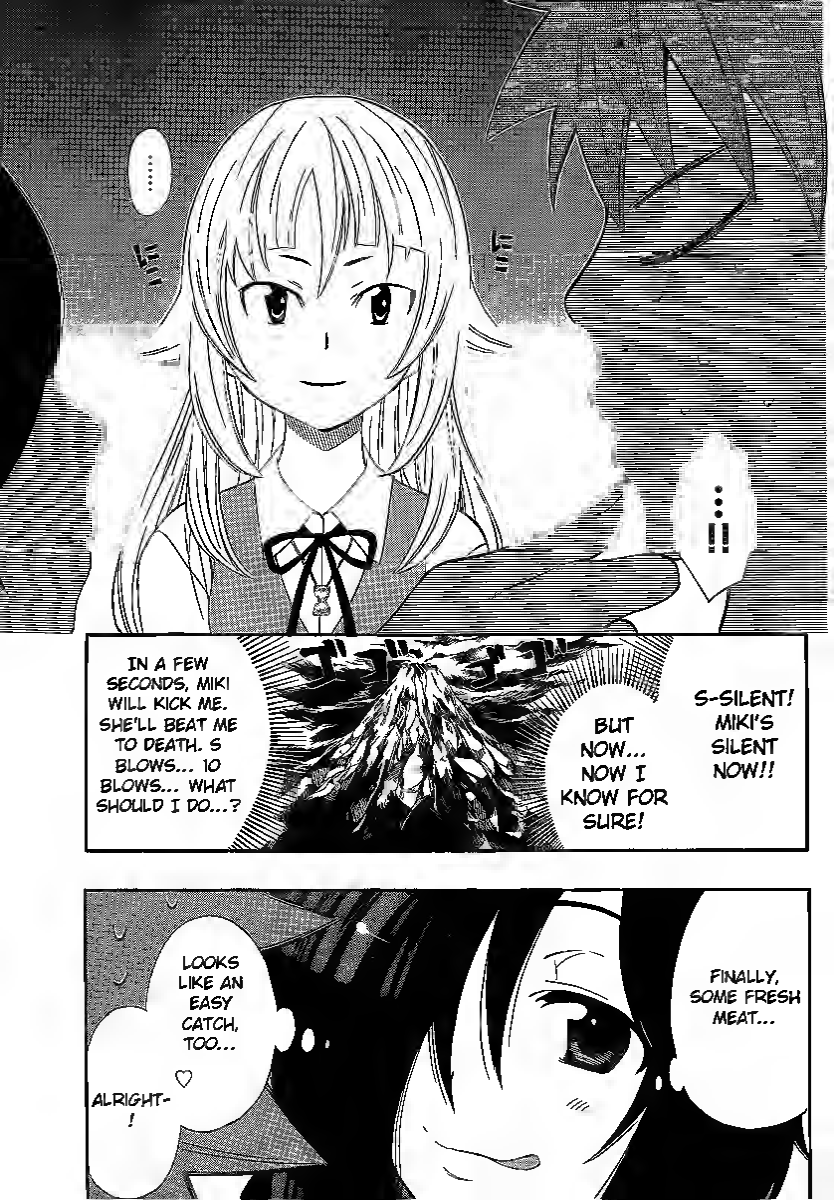
NO MATTER WHAT KIND OF PERSON YOU ARE, AT LEAST EVERYONE ACCEPTS YOUR EXISTENCE.
ISN'T THAT SOMETHING TO BE GRATEFUL ABOUT?
CLICK
I'LL TRY TO LIVE MORE GRATEFULLY AND HAPPILY...
I'LL KEEP THAT IN MIND...
G-GRATEFUL... YES... RIGHT...
.....

HONESTLY, COULDN'T YOU HAVE BEEN NICER TO HER?
SHE WAS SCARED TO DEATH.
SHUT UP.
YOU SAY THAT, BUT IN REALITY...
YOU'RE GLAD THAT THERE'S ANOTHER PERSON WHO CAN ACTUALLY SEE YOU, RIGHT?
FLINCH
I TOLD YOU TO SHUT UP!
AAARRGH, MERCY, MERCY!
PRESIDENT! THAT MAN OVER THERE, ISN'T HE THE ONE WHO REPEATED...?
DON'T LOOK! LET HIM BE. HE MUST BE TROUBLED IN SOME WAY.
WELL, SHE SAID SHE'D TRY TO LIVE GRATEFULLY.
2 - B
MAYBE SHE'LL BE A BIT MORE OPEN TO US THE NEXT TIME SHE COMES TO CLASS.
ALTHOUGH, PEOPLE DON'T CHANGE THAT QUICKLY...

CHOCKY
THAT'S OVERDOING IT.
.....
WASN'T SHE IN THE INFIRMARY?
SHE'S PROBABLY QUICK ON HER FEET
ISN'T HER PHYSIQUE SLIGHTLY DIFFERENT?
GROWTH SPURT?

HEY, TAMA.
……?
……
HMM, THIS COULD BE FUN…
SO YOU MET HER.
UH-HUH
WHO'RE YOU TALKING ABOUT?
HER?
DON'T YOU REMEMBER? I'M MIKI!
……WHO ARE YOU?
AND THAT'S MY SEAT, YOU KNOW!
HEY DARLING, LOOKS LIKE YOU CAN SEE ME
I'M SO HAPPY~ LET'S BE GOOD FRIENDS, OKAY?

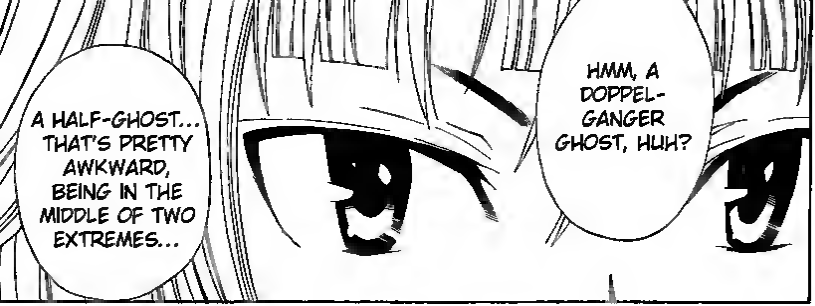
KOZONOI, THIS IS TOO MUCH...
HEY...
WINK
WAIT A SEC...
...HUH?
HEY, MIKI! WHY ARE YOU SO QUIET... ARE YOU ANGRY? WHY!? MIKI... MI...MI-MI-MIKI -SAN!?
I AM KOZONOI, BUT
UH
I'M ALSO NOT KOZONOI
SORT OF....
H-HEY WAIT, WHAT'S GOING ON?
THERE'S NO WAY SHE'S REALLY KOZONOI. WAIT, WHAT AM I SAYING?
ARE YOU REALLY KOZONOI?

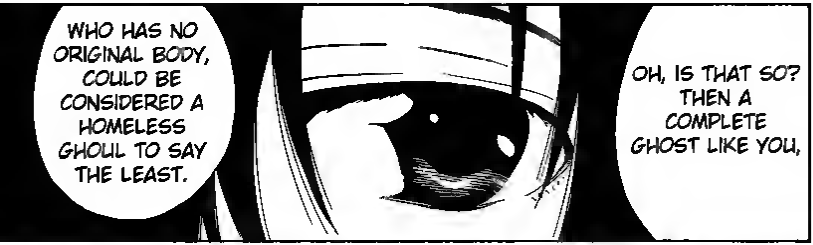

……
……!!
S-SILENT! MIKI'S SILENT NOW!!
BUT NOW... NOW I KNOW FOR SURE!
IN A FEW SECONDS, MIKI WILL KICK ME. SHE'LL BEAT ME TO DEATH. 5 BLOWS... 10 BLOWS... WHAT SHOULD I DO...?
FINALLY, SOME FRESH MEAT...
LOOKS LIKE AN EASY CATCH, TOO... ♡
ALRIGHT-!

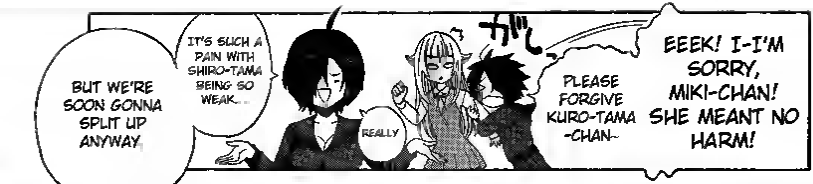
HEY, SWEETIE, WHAT'S YOUR NAME?
KA-KARU-GASAKI T-T-TORA
TORA-KUN? WHAT A CARNIVORE
HEY, MISS FLAT-CHEST,
HERE'S YOUR SEAT~ ♡
UH... UH...
IF I CAN KNOCK HIM DOWN, THEN I-
JUST A BIT MORE...
HEE HEE...
IT... IT DOESN'T... SUIT YOUR PERSONALITY ...!!
S-STOP THIS, KOZONO!!

YOU MIGHT NOT KNOW, BUT THE REASON I "LIKE" MIKI...
IS 'COS MIKI'S A GHOST, AND IT'S BEST FOR HER THAT WAY.
YOU'RE STILL ALIVE!
SO... GO LOOK FOR THE PERSON YOU REALLY LIKE, WITH ALL OF YOUR MIGHT!
I... I...
I KNEW Y-YOU'D BE HERE.
HUH?
.....

STOP IT... KURO-TAMA-CHAN..
LEAVE ME ALONE, SHIRO-TAMA
KURO-TAMA ? SHIRO-TAMA ?
TAMA IN JAPANESE, KURO MEANS BLACK, WHILE SHIRO MEANS WHITE
IT'S EMBARRASSING...
KOZONO! ... ANOTHER ONE...!?
YOU'RE TWINS!?
N-N-NO, I-IT'S..
DOPPELGANGER GHOST!?
SHE'S...
A DOPPELGANGER GHOST
YES... I USED TO BE BEDRIDDEN QUITE OFTEN. AND I'VE ALWAYS WANTED TO RUN FREELY OUTSIDE...
..THEN, ONE DAY. I SAW MYSELF RUNNING OUTSIDE..
HER PERSONALITY IS THE EXACT OPPOSITE OF MINE THOUGH.


HMM, A DOPPEL-GANGER GHOST, HUH?
A HALF-GHOST... THAT'S PRETTY AWKWARD, BEING IN THE MIDDLE OF TWO EXTREMES...


OH, IS THAT SO? THEN A COMPLETE GHOST LIKE YOU,
WHO HAS NO ORIGINAL BODY, COULD BE CONSIDERED A HOMELESS GHOUL TO SAY THE LEAST.


EEEK! I-I'M SORRY, MIKI-CHAN! SHE MEANT NO HARM!
PLEASE FORGIVE KURO-TAMA -CHAN~
IT'S SUCH A PAIN WITH SHIRO-TAMA BEING SO WEAK...
REALLY
BUT WE'RE SOON GONNA SPLIT UP ANYWAY

!!
YOU DON'T MEAN!
?
BUT
THAT'LL ALL BE OVER.
WHA-WHAT ?
HUH?
IF THE ORIGINAL BODY DIES, THE DOPPEL-GANGER GHOST ALSO DIES
BEING WITH A WEAK PERSON LIKE YOU IS DANGEROUS FOR ME

WHOA ?
OOH... OOH...
WHAT THE HELL~!!?

...
CLOCK~~
~!!?
...
A
...

TEE-HEE, I FOUND MY DESTINED PARTNER
…
!
JINGLE
はわわわ
MAKE SURE TO
"LIKE" US TOO!
♡
強制モテ期!
●●●●●●●●●1月号につづく